

TERMINI E CONDIZIONI

- Il Professionista si impegna alla riservatezza sia sul presente contratto sia sul contenuto dell'incarico.

- Il Professionista ha il diritto di prendere visione anticipatamente del testo da tradurre o della documentazione relativa all'incarico in possesso del Cliente.

- Al ricevimento della documentazione prodotta, il Cliente si impegna a controllarla immediatamente e a comunicare al Professionista tempestivamente, e in ogni caso **entro 10 giorni dal ricevimento della documentazione stessa**, eventuali errori e modifiche da effettuare. Il Professionista si impegna a correggere eventuali errori commessi dal Professionista stesso senza costi aggiuntivi per il Cliente.

- I succitati compensi si intendono **al netto di I.V.A. e di contributo previdenziale (2-4%) e al lordo della Ritenuta di Acconto**, ove applicabili. La Ritenuta di Acconto è a carico del Cliente e va versata entro il giorno 15 del mese successivo al pagamento della fattura.

- Il pagamento sarà effettuato tempestivamente alla consegna del lavoro o a ricevimento della relativa fattura e comunque **non oltre i 30 giorni dalla emissione della stessa**. Ai sensi della direttiva 2000/35/CE e del D.L. 231/02, scaduto tale termine, si applicano gli interessi moratori nella misura indicata dal Dl 231/02.

- **La data di inizio dell'incarico parte dalla data di ricevimento dell'acconto del 30% dell'importo totale o della documentazione che attesta l'avvenuto versamento dell'acconto**. La durata in giorni dell'incarico, se specificata, deve essere considerata a partire dalla data del ricevimento del succitato acconto. Salvo diversamente pattuito, i giorni sono da intendersi come **giorni lavorativi** (dal lunedì al venerdì) e non di calendario.

- La validità del preventivo è specificata nella prima pagina del presente preventivo, in alto a destra. Qualora qualora la collaborazione inizi dopo tale termine, il Cliente deve confermare l'accettazione dei prezzi indicati nel preventivo.

- **Forza maggiore:** Nei casi di forza maggiore previsti dalla legge, il contratto intercorso tra le parti, dovrà considerarsi risolto senza alcun obbligo di risarcimento.

- **Facoltà di recesso:** Salva diversa pattuizione scritta, il Cliente ha la facoltà di recedere dal contratto, con il versamento di un corrispettivo per il recesso, pari al 10% del compenso totale pattuito. Qualora il Professionista abbia già eseguito in parte o integralmente l'incarico, esso è posto a disposizione del Cliente e, per la parte eseguita, deve essere comunque interamente pagato.

Rimane inteso, altresì, che è facoltà del Professionista recedere dal contratto, nell'ipotesi di richiesta di incarichi che, a sua esclusiva opinione, abbiano o possano avere carattere diffamatorio o illegale.

- .Per tutto quanto non previsto nel presente contratto si fa riferimento agli artt. 2222 ss. Codice Civile.

- **Foro competente:** Per tutte le controversie inerenti il contratto tra cliente e traduttore, e relative al suo contenuto, vizi, difetti, pagamenti, validità, recesso e/o quant'altro che dovesse insorgere tra le parti, sarà competente il Foro di residenza del Professionista.

Settembre 2015



IL TRADUTTORE: